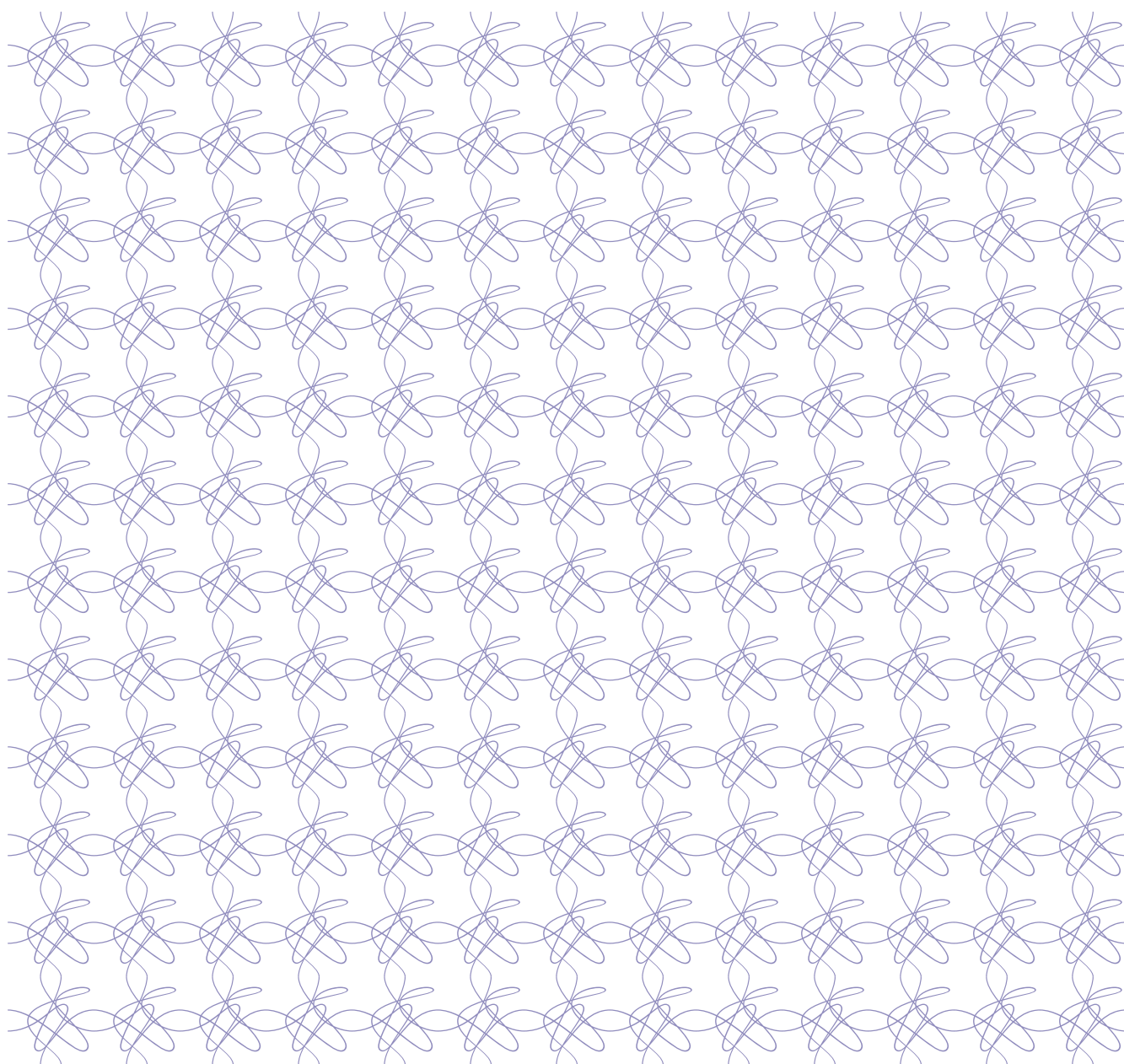


Livres jeunesse et BD en Roumanie



Auteur: Diana Grigorescu

• *Coordination: Clémence Thierry*

Le Département Études du BIEF réalise tout au long de l'année des études de marché sur l'édition dans le monde, des annuaires d'éditeurs, des organigrammes sur les groupes d'édition et des fiches pays qui présentent les chiffres-clés de l'économie du livre dans de nombreux pays. Le programme annuel de publications est coconstruit avec les maisons adhérentes du BIEF. Réalisés à partir d'analyses de données économiques, d'entretiens avec des professionnels et enrichis de carnets d'adresses, ces documents sont réservés aux adhérents du BIEF, qui peuvent les télécharger sur www.bief.org. Passé un délai de un an, ces documents sont accessibles à tous.

NB: Cet annuaire présente un échantillon de maisons d'édition en activité au moment de la parution de cette publication. Les maisons présentées sont soit spécialisées en jeunesse soit généralistes avec une collection jeunesse ou BD. Cet annuaire ne prétend pas être exhaustif.

Les titres suivis d'un astérisque n'ont pas été traduits en français à notre connaissance : la traduction du titre est libre.

Pour toute information à l'Institut français de Bucarest, vous pouvez contacter Roxanne Verron: roxanne.verron@institutfrancais.ro



ALL

Contact : Alexandru Neaguț,
responsable des droits étrangers
alex.negut@all.ro

Catalogue : fiction et non-fiction jeunesse
Les éditions ALL ont été créées en 1991 et se structurent autour des maisons ALL (livres académiques de sciences sociales et sciences naturelles), ALL Educational (livres scolaires), ALLFA (fiction), Galaxia Copiilor (livre jeunesse), Helen Exley Romania (livres objets) et Sian books (santé, divertissement, développement personnel). Les éditions ALL publient plus de 200 livres chaque année dont un grand nombre concerne des traductions. Galaxia Copiilor (La Galaxie des enfants) est la maison chargée de la littérature jeunesse et s'adresse aux enfants de 3 à 11 ans. Des livres d'auteurs roumains et étrangers composent le catalogue avec des romans d'aventures et de fantasy, des contes, des albums, des livres de jeux et d'activités. La maison Galaxia Copiilor publie en roumain *La Guerre des clans* de Erin Hunter et la série *Pixi*.
www.all.ro



ARAMIS

Contact : Cristina Poterasoiu
cristina.poterasoiu@edituraaramis.ro

Catalogue : scolaire, album
Fondée en 1991, cette maison d'édition scolaire propose un catalogue de littérature jeunesse et de non-fiction pour les enfants et adolescents. Il y a beaucoup de classiques au catalogue, mais aussi des livres sonores, des livres d'éveil pour les tout-petits et des albums comme la traduction de la série *Méchant minou* de Nick Bruel.
www.edituraaramis.ro



ART

Contact : Ramona Tanase,
responsable des droits étrangers
ramona.tanase@editura-art.ro

Catalogue : généraliste
Art a été fondé à la fin des années 2000. Avec un chiffre d'affaires de plus de 8 millions d'euros en 2019, ce groupe éditorial est aujourd'hui l'un des plus importants en Roumanie. On compte plusieurs filiales jeunesse : Arthur, Grafic, Paladin, Vlad și Cartea cu Genius, Youngart (chaque filiale est décrite ci-dessous et publiée de nombreuses traductions).
www.editura-art.ro



FILIALES DU GROUPE ART

➔ ARTHUR

Catalogue : classique jeunesse, roman, saga, BD jeunesse
La filiale Arthur propose une grande variété de fiction et de non-fiction pour les enfants et adolescents. La maison a publié *Harry Potter* et *Le Monde de Narnia* en roumain. On compte une dizaine de collections, dont « Les livres d'or de l'enfance » qui réunit des classiques de la littérature jeunesse, avec entre autres Astrid Lindgren, Selma Lagerlöf, C.S. Lewis, René Goscinny et Jean-Jacques Sempé (*Le Petit Nicolas*), Lyman Frank Baum. La collection « Arthur Retro » propose des classiques avec des auteurs comme Wilhem Hauff, Charles Dickens, Hans Christian Andersen, Lewis Carroll, Jean de La Fontaine.
www.editura-arthur.ro

➔ GRAFIC

Catalogue : BD
La maison d'édition Grafic est spécialisée en BD avec des classiques (*Astérix*, *Peanuts*, *Watchmen*, *Maus*), des comics (*Batman*, *Superman*, *Wonder Woman*), des romans graphiques (*Persepolis*, *Fun Home*), mais aussi des BD de non-fiction (comme le livre de Scott McCloud, *L'Art invisible*). La collection « MiniGrafic » est destinée aux enfants avec des BD d'aventures (par exemple les séries *Poptropica* et *Amulet*) et des romans graphiques destinés à un public adolescent (*Souris!*, *La Vie hantée d'Any*).
www.grafic-art.ro

➔ **PALADIN**

Catalogue: science-fiction, fantasy
La filiale Paladin offre une collection de livres de science-fiction, de fantasy et d'aventures. Des ouvrages young adult font aussi partie du catalogue. En 2020, *Cycle de l'Empire* de Isaac Asimov, *Assassin's Creed* de Oliver Bowden et *Circe* de Madeline Miller ont rencontré un beau succès.

www.editura-paladin.ro

➔ **VLAD ȘI CARTEA CU GENIUS**

Catalogue: album, roman jeunesse
Vlad și Cartea cu Genius propose des albums pour les enfants de 0 à 7 ans. La maison publie en roumain la série *Peppa Pig*. Les livres au catalogue qui se sont bien vendus en 2020 : *Boréal-Express* de Chris Van Allsburg, *Le Chat chapeauté* de Dr. Seuss ou encore *Oh, the Places You'll Go!* de Dr. Seuss.

www.cartacugenius.ro

➔ **YOUNGART**

Catalogue: young adult
Youngart propose un catalogue jeunesse et young adult. Parmi ses best-sellers, on trouve la série *Miss Peregrine* de Ransom Riggs et *Le Passeur* de Lois Lowry. Timothée de Fombelle et Louis Pergaud sont des auteurs traduits par la maison.

www.editura-youngart.ro

● **BOOKLET**

Contact: Monica Schmoll,
directrice éditoriale
monica.schmoll@booklet.ro

Catalogue: album, young adult
Fondée en 2000, la maison Booklet est à l'origine une maison d'édition scolaire. Depuis 2015, la maison a diversifié son activité et ouvert son catalogue à la littérature jeunesse avec la collection « Booklet Fiction » (pour les enfants de 6 à 14 ans) et « Forteen » (pour les adolescents de plus de 14 ans). « Booklet Fiction » propose un large choix d'albums pour les enfants de 6 à 10 ans, un certain nombre de livres bilingues pour la catégorie des 7-12 ans mais aussi des romans historiques et d'aventures pour les adolescents. « Forteen » se concentre sur les romans young adult : histoires d'amour, livres inspirés d'événements historiques, romans qui traitent de sujets d'actualité et inspirés de la vie quotidienne des adolescents.

www.booklet.ro

● **BOOKZONE**

Contact: Ioana Mogosanu,
chargée des droits étrangers
ioana.mogosanu@bookzone.ro

Catalogue: documentaire, conte
La librairie en ligne Bookzone a développé une activité éditoriale dont le catalogue est généraliste : romans, livres de développement personnel, jeunesse, santé, fantasy, etc. En jeunesse, Bookzone publie des adaptations de classiques : *Raiponce*, *Cendrillon* de Jennifer Fandel, *La Belle et la Bête* de Jessica Gunderson. Le catalogue propose aussi des bandes dessinées, pour les enfants de 4 à 8 ans, comme *Le Petit Chaperon rouge* de Cristina Oxtra. La maison a publié la série *Les Émotions de Mouna* de Cécile Alix.

www.bookzone.ro

● **CABA**

Contact: Gina Caba, directrice éditoriale
comenzi@edituracaba.ro

Catalogue: album
Fondée en 2004, la maison d'édition Caba est spécialisée en scolaire et parascolaire. Des livres d'apprentissage par le jeu, des albums et des documentaires illustrés sont aussi au catalogue.

www.edituracaba.ro

● **CARMINIS**

Contact: editura_carminis@yahoo.com

Catalogue: roman, album
La maison d'édition Carminis a été fondée en 1994. Cette maison scolaire et parascolaire propose des livres de littérature jeunesse, des biographies, des adaptations de classiques notamment.

www.carminis.ro

● **CARTEA COPIILOR**

Contact: Alexandru Călin, éditeur
alex.calin@carteacopiilor.ro

Catalogue: album
Fondée en 2007, Cartea Copiilor (qui signifie Le livre des enfants) est une maison d'édition spécialisée en livres jeunesse illustrés pour les 0-12 ans. Le catalogue donne une place importante aux albums, aux contes, à la bande dessinée et aux documentaires illustrés. On trouve beaucoup de traductions avec par exemple des livres d'Astrid Lindgren, Elsa Beskow, Eric Carle et Julia Donaldson. Les auteurs français sont aussi bien représentés avec notamment Didier Lévy (*Franz, Dora, la petite fille et sa poupée*), Alain Serres (*Les oiseaux ont des ailes*,

les enfants ont des livres), Jean-Pierre Siméon et Olivier Tallec (*Ceci est un poème qui guérit les poissons*) ou encore Nadine Brun-Cosme (*Grand Loup & Petit Loup*). Côté bandes dessinées, Cartea Copiilor a publié la série *Corto Maltese* d'Hugo Pratt ou encore *Le Bus magique* de Joanna Cole.

www.cartecopiilor.ro

● CARTEMA

Contact : Anca Boloş, administratrice
office@cartemma.ro

Catalogue : album

Fondée il y a 5 ans, la maison jeunesse Cartemma propose principalement des albums dont un certain nombre concerne des sujets de société comme les livres de Louise Spilsbury illustrés par Hanane Kay : *La Pauvreté et la faim*, *Les Réfugiés et les émigrants*, ou encore *Le Racisme et l'intolérance*. On trouve aussi au catalogue : Alain Serres (*J'ai le droit d'être un enfant*), Anne Renaud (*Le Cœur de Fania*), Hélène Delforge (*Maman*) ou encore Franck Prévot (*Wangari maathai la femme qui plante des millions d'arbres*).

www.cartemma.ro

● CARTIER EDITURA

Contact : Emilian Galaicu-Paun, éditeur
em.galaicu_paun@cartier.md

Catalogue : album

Cette maison d'édition généraliste moldave publie en roumain des albums jeunesse et des romans pour adolescents dans ses collections « Cartier codobelc » et « Cartier junior ».

www.cartier.md

● CASA CĂRȚII DE ȘTIINȚĂ

Contact : Ada Blendea, editrice
editura@casacartii.ro

Catalogue : religion

Créée en 1992, Casa Cărții propose dans son catalogue des livres qui abordent des thèmes religieux à destination des enfants.

www.ecasacartii.ro

● CORINT

Catalogue : généraliste

Avec un chiffre d'affaires qui dépasse 1,5 million d'euros en 2019, Corint fait partie des groupes éditoriaux les plus importants en Roumanie. Ses trois filiales jeunesse (Corint Books, Corint Junior

et Corint Educațional) publient environ 300 livres chaque année, fiction et non-fiction (notamment beaucoup de livres historiques). Au sein de Corint Books, la collection « Leda Edge » est tournée vers les livres young adult, avec des titres à succès comme *Riverdale* de Micol Ostow, *The Kissing Booth* de Beth Reekles, ou la BD *Sabrina, l'apprentie sorcière* de Sarah Rees Brennan.

www.edituracorint.ro

● FILIALE DU GROUPE CORINT

➔ CORINT JUNIOR

Contact : Gabriela Mitrovici,
directrice Corint Junior
gabriela.mitrovici@edituracorint.ro

Catalogue : toutes les catégories de livres jeunesse, BD

Corint Junior propose un catalogue qui s'adresse aux enfants et adolescents (de 0 à 16 ans) avec des romans, de la non-fiction (livres éducatifs et d'activités), des albums (fiction et documentaires illustrés) mais aussi des livres-jouet et quelques BD jeunesse. Côté traductions, Corint Junior a publié Jean Claude Mourvelat (*Jefferson*), Alphonse Daudet (*Le Petit Chose*), Jean-François Patarin (*Les 365 conseils de Little Mademoiselle*) entre autres.

● CURTEA VECHÉ

Contacts : Dana Dincă,
responsable des droits étrangers
dana.dinca@curteaveche.ro
Miruna Barcan, chargée des droits étrangers
miruna.barcan@curteaveche.ro

Catalogue : littérature jeunesse

Curtea Veche est une maison d'édition généraliste fondée en 1998. Chaque année, plus de 200 titres sont publiés par cette maison initialement spécialisée dans le développement personnel qui a progressivement ouvert son catalogue à d'autres secteurs éditoriaux. Figurent ainsi des collections de littérature contemporaine, sciences sociales et politiques, santé et nutrition, etc. Curtea Veche a récemment lancé une collection de littérature jeunesse : des livres illustrés pour les tout-petits, des albums, des contes, des documentaires (ouvrages historiques, livres sur les émotions par exemple). La collection « Cărțile copilăriei » (Les livres de l'enfance) est consacrée aux romans classiques : *Les Aventures d'Alice au pays des merveilles*, *Les Trois Mousquetaires*, *Voyage au centre de la Terre*, *Les Grandes Espérances*, etc.

www.curteaveche.ro

●
DPH - DIDACTICA PUBLISHING HOUSE
Contact : Florentina Ion,
cofondatrice et directrice éditoriale
florentina.ion@edituradph.ro

Catalogue : scolaire, littérature jeunesse
Didactica Publishing House est l'une des maisons d'édition scolaire les plus importantes de Roumanie. La littérature jeunesse occupe aussi une place intéressante dans le catalogue avec de la fiction et de la non-fiction (livres historiques illustrés, livres interactifs, livres de sciences) et pour les adolescents (livres de développement personnel, fiction pour les ados, vulgarisation scientifique). Parmi les livres illustrés publiés par la maison, des auteurs français sont traduits comme Colline Faure-Poirée et Catherine Dolto avec *Émotions et sentiments*, *Bien ou mal* et *La Colère*, Émilie Chazerandet et l'illustrateur Nicolas Duffaut avec le livre *Mon pépé*, Anne-Gaëlle Balpe avec *Le Petit Oli et le caillou bleu* et *Le Petit Oli et la ficelle rougeâtre*, Catherine Leblanc et Dany Aubert avec *Maman, je ne suis pas trop petit pour aller à l'école ?*, Pascal Bruckner et Jean-Pierre Kerloc'h avec *Ça suffit les bisous!* Pour les ados, DPH a publié les livres du docteur Stéphane Clerget : *Comment te faire respecter*, *Comment obtenir ce que tu veux de tes parents ?*

www.edituradph.ro

●
EPICA
Contact : Anca Eftime Penescu, co-directrice
anca.eftime@edituraepica.ro

Catalogue : young adult
Fondée en 2012, la maison Epica est spécialisée dans la publication de romans pour adolescents. Depuis 2019, elle a lancé une collection (« Hugs! ») destinée aux enfants. Beaucoup d'auteurs anglo-saxons sont traduits par la maison, comme Sepetys Ruta, Susin Nielsen, Sarah Dessen, Jandy Nelson, Robin Benway, Jason Reynolds, Elizabeth Wein, Becky Albertalli.

www.edituraepica.ro

●
FRACTALIA
Contact : Iulia Militaru, directrice
iulia.militaru@gmail.com

Catalogue : album
La maison FrACTalia, fondée en 2015, a pour objectif de proposer une pensée critique autour des grands sujets contemporains tels que le féminisme ou l'écologie. Elle propose des albums jeunesse au sein de sa collection « Sonia ».

www.fractalia.ro

●
FRONTIERA
Contact : Ileana Achim,
directrice éditoriale, fondatrice de la maison
ileana@editurafrontiera.ro

Catalogue : album
Frontiera, maison fondée en 2009, a lancé en 2016 une collection jeunesse qui s'adresse aux enfants de 3 à 11 ans. Le catalogue est composé d'albums avec par exemple *Ernest et Célestine* de Gabrielle Vincent.

www.editurafrontiera.ro

●
GAMA
Contact : Dan Saveanu, directeur exécutif
dan.saveanu@edituragama.ro

Catalogue : parascolaire, album
Gama est une maison d'édition spécialisée en parascolaire. On trouve au catalogue un grand nombre de livres d'activités, livres de coloriage, jeux et cartes, mais aussi de la fiction, des albums, des documentaires illustrés (culture générale, développement personnel, etc.). Les publications sont présentées et organisées en fonction des compétences qu'elles développent chez l'enfant : comportementales, scientifiques, linguistiques, artistiques, motrices. L'imprint Gama Imago est plus spécifiquement dédié à la littérature jeunesse (de 7 à 13 ans) et donne une place de choix aux traductions. Les livres qui ont rencontré un beau succès sont par exemple : *Judy Moody*, la série *Tocilara (Geek girl)* de Holly Smale, *Orangeboy* de Patrice Lawrence, le livre *Parents à la carte* de David Baddiel, *J'ai survécu* de Lauren Tarshis. L'imprint Gama Parentis est dédié aux livres sur la parentalité. C'est la première maison d'édition en Roumanie qui a publié des ouvrages sur la méthode Montessori.

www.edituragama.ro

●
HUMANITAS
Contacts : Diana Constantinescu, secrétaire de direction, secretariat@humanitas.ro
Lidia Bodea, directrice du groupe
lidia.bodea@humanitas.ro
Denisa Comanescu, directrice Humanitas Fiction, denisa.comanescu@humanitas.ro

Catalogue : généraliste
Fondée en 1990, la maison d'édition Humanitas était initialement spécialisée en sciences humaines, mais propose désormais un catalogue varié : littérature, SHS (philosophie, religion, sciences sociales et politiques, histoire, biographie), sciences naturelles, livres pratiques, art, livres jeunesse et manuels scolaires. Plus de 300 titres sont publiés chaque année. La collection « Humanitas junior » propose des ouvrages pour enfants et adolescents. Pour les lecteurs de 2 à 5 ans, des albums,

des livres de coloriage et de la non-fiction illustrée sont proposés. Dans ces catégories, *Japanese children's favorite stories* de Florence Sakade, et *Les Aventures d'Oli, le ver de terre** d'Olga Gudynn ont rencontré récemment un beau succès. Une grande variété de livres sont aussi proposés pour les 6-9 ans, les 10-12 ans, et pour les adolescents de 13 ans et plus. Parmi les best-sellers, on trouve *Un voyage à travers l'univers. Astrophysique racontée** de Cristian Presura, *Les Secrets de la maison d'hiver** de Ben Guterson, *L'Évasion magique de l'orpheline Clémentine* de Chris Wormell, *Les aventures de Neznaïka et ses amis* de Nikolaj Nosov et *Le Déchiffrement de l'Univers* de Stephen et Lucy Hawking.

www.humanitas.ro;
<https://humanitasjunior.ro/>

●
INTAGLIO

Contact : editura.intaglio@gmail.com

Catalogue : album

La maison Intaglio a été fondée par des artistes et illustrateurs. Elle propose un catalogue de beaux livres illustrés en édition limitée à destination des enfants, des adolescents et des adultes.

www.edituraintaglio.com

●
KATARTIS

Contact : [Stefania Iorga](mailto:Stefania.iorga@katartis.ro),
coordinatrice éditoriale
stefania.iorga@katartis.ro

Catalogue : album, livre sonore

Katartis est une petite maison d'édition qui publie uniquement des livres illustrés pour les 3-8 ans. Il n'y a que des traductions au catalogue, avec par exemple la série *Franklin* de l'autrice canadienne Paulette Bourgeois, *La Vie en forêt* de Nicholas Oldland ou encore *C'est mon arbre* d'Olivier Tallec. On trouve quelques livres sonores de la collection *Paco* de Magali Le Huche (*Paco et Vivaldi*, *Paco et Mozart* et *Le Carnaval des animaux*).

www.katartis.ro

●
LITERA

Contact : [Raluca Enache](mailto:r.enache@litera.ro),
chargée des relations presse
r.enache@litera.ro

Catalogue : généraliste

Fondée en 1989, la maison Litera a développé une politique éditoriale généraliste : plus de 10 000 titres sont au catalogue dont 800 paraissent chaque année.

Litera Mică est la marque dédiée au secteur jeunesse au sein du groupe. On trouve des livres d'éveil, comme *Bébé apprend*,

J'apprends à lire, Le Petit Aventurier, des livres de coloriage, des livres jouet, des pop-up. Litera Mică détient également les licences Disney, Disney English, Warner Bros, Tom et Jerry et Marvel en roumain. Beaucoup de classiques du roman jeunesse sont proposés (notamment dans la collection « La bibliothèque pour tous les enfants »). Parmi les livres qui ont rencontré récemment un beau succès, on trouve des livres de Shelley Swanson Sateren ou encore *Qui suis-je ?* le livre-jeu des grands personnages de l'histoire de Juliette Saumande.

www.litera.ro

●
NEMIRA

Contact : [Alexandra Florescu](mailto:Alexandra.Florescu@nemira.ro),
chargée des relations presse
alexandra.florescu@nemira.ro

Catalogue : roman jeunesse

Fondée en 1991, la maison familiale Nemira est connue pour son catalogue de fiction étrangère avec des auteurs comme Stephen King, Frank Herbert, Philip K. Dick et Isaac Asimov. L'imprint jeunesse Nemi, créé en 2016, propose un catalogue d'albums et de non-fiction illustrée pour les enfants de 0 à 12 ans. Parmi les succès de Nemi, la série *Nevermoor* de Jessica Townsend, *Les Planètes à l'horizon* de Céline Manillier et *Pat le chat et le blues du dodo* de James Dean. Nemira propose aussi des livres pour les adolescents (Nemira Junior) et pour les jeunes adultes (Nemira Young Adult) avec des auteurs comme Sara Holland (*Evermore, Everless*), Lauren Oliver (*Panic, Replis*, la série *Delirium*), Kevin Crossley-Holland (*Arthur. Un croisé à Venise*) ou encore Stan Nicholls (la trilogie *Orcs*).

www.nemira.ro ; www.nemi.ro

●
NICULESCU

Contact : [Andrei Niculescu](mailto:Andrei.Niculescu@niculescu.ro), directeur général
andrei@niculescu.ro

Catalogue : non-fiction, livre pédagogique

Fondée en 1993, la maison Niculescu offre un large catalogue de livres d'apprentissage pour tous. La collection Niculescu Kids propose des livres qui ont une visée éducative et pédagogique avec des ouvrages de culture générale, d'apprentissage des langues étrangères, des livres d'activités et de jeux. On trouve beaucoup de documentaires qui abordent des thématiques variées : géographie, histoire, cosmos, corps humain, nutrition, société, etc. Une série qui a eu un beau succès auprès des jeunes lecteurs : *Mon premier livre STEM* qui parle de véhicules, de bâtiments, de navigation, de fusées, etc. La maison publie aussi des encyclopédies et des atlas,

des ouvrages historiques ou biographiques (Cléopâtre, Léonard de Vinci, Marie Curie, le roi Arthur, Ulysse etc.).

www.niculescu.ro

●
NOMINA

Contact : Marcela Nomina, fondatrice
marcela.nomina@gmail.com

Catalogue : album

La maison scolaire Nomina propose un catalogue jeunesse, notamment des albums, des livres de coloriage, des livres de recettes à destination des enfants, des documentaires illustrés, etc.

www.edituranomina.ro

●
PARALELA 45

Contact : Mihaela Pogonici,
responsable des droits étrangers
mihaela.pogonici@edituraparelela45.ro

Catalogue : généraliste

Fondée en 1994, Paralela 45 est une maison d'édition qui s'organise autour de quatre départements : fiction, non-fiction, jeunesse et livre scolaire. Le catalogue de Paralela 45 compte près de 5 000 titres, d'auteurs roumains et étrangers. Le catalogue jeunesse est tourné vers la fiction (romans classiques avec par exemple un certain nombre de traductions d'Alexandre Dumas, des albums et des contes) et la non-fiction (encyclopédies, atlas, livres illustrés pédagogiques).

www.edituraparelela45.ro

●
POLIROM

Contact : Dan Croitoru, directeur éditorial et éditeur de la collection « Junior »
dan.croitoru@polirom.ro

Catalogue : généraliste

Fondée en 1995 à Iasi, la maison généraliste Polirom compte plus de 7 800 titres au catalogue. Plus de 60 collections composent le catalogue : littérature roumaine et étrangère (avec des auteurs comme Elif Shafak, Sophie Kinsella ou Ian McEwan), non-fiction (économie, histoire, philosophie, psychologie, spiritualité), manuels scolaires, etc. La collection « Top 10+ » publiée au format poche les chefs-d'œuvre de la littérature mondiale, mais aussi les best-sellers de la maison, à des prix modestes. C'est au sein de la collection « Junior » que l'on trouve les livres pour enfants et adolescents. Les jeunes lecteurs ont à choisir parmi un large choix de livres d'aventures, de romans fantasy, d'albums, etc. Quelques romans graphiques sont au catalogue, avec par exemple les adaptations des romans *Ne tirez*

pas sur l'oiseau moqueur de Harper Lee et *La Ferme des animaux* de George Orwell.

www.polirom.ro

●
PRUT INTERNATIONAL

Contact : Angela Gârneț, directrice du groupe
angela.garnet@prut.ro

Catalogue : fiction et non-fiction, livres jouets

Fondée en 1992, cette maison initialement scolaire a développé son activité d'édition jeunesse grand public : aujourd'hui, on compte plus de 500 titres pour les enfants et adolescents. On trouve au catalogue des romans jeunesse, des albums, du théâtre, de la poésie, des encyclopédies ou encore des atlas thématiques. Parmi les classiques, on trouve par exemple : *Peter Pan* de J. M. Barrie, *Le Monde perdu* d'Arthur Conan Doyle, *Sans famille* d'Hector Malot, les *Contes* de Charles Perrault, etc. Des auteurs étrangers contemporains sont aussi au catalogue : *Le Lapin trop gourmand* d'Huginn Thor Grétarsson, *Le Guide de bonnes manières pour les adolescents et pour les parents* d'Arantxa Garcia de Castro ou encore *Les Merveilles du monde* d'Adam Hibbert. Pour les petits, la maison a une sélection de livres de coloriage, des livres puzzle, des livres sonores, des livres jouets ou encore des livres interactifs.

www.prut.ro

●
RAO

Contact : Ovidiu Enculescu,
directeur de la maison
ovidiu.enculescu@raobooks.com

Catalogue : roman jeunesse, young adult

La maison d'édition Rao a été fondée en 1993 et regroupe deux filiales : Rao Educational et Rao International. Beaucoup de traductions sont publiées et notamment les livres de Dan Brown qui sont des best-sellers de la maison. En jeunesse, Rao publie des livres d'activités, des romans (aventures, fantastiques, contes), des encyclopédies, etc. On trouve aussi des livres pour adolescents avec *Twilight* de Stephenie Meyer et la publication du *Hobbit* de J.R.R. Tolkien qui ont rencontré un grand succès.

www.raobooks.com

●
SIGMA

Contact : Roxana Paucian,
responsable marketing
office@editurasigma.ro

Catalogue : parascolaire

La maison scolaire et parascolaire Sigma a été créée en 1990 et propose des romans jeunesse et des documentaires, mais aussi des livres de loisirs créatifs pour les enfants.

www.editurasigma.ro

●
SIGNATURA

Contact : Bianca Mereuță, fondatrice
bianca.mereuta@signatura.ro

Catalogue : album

Créée en 2019, la maison Signatura est spécialisée en jeunesse. Les ouvrages de la maison sont pour la plupart des albums aux messages engagés. C'est le cas de livres comme *Tam Hippopotame* de Daniela Iride Murgia sur l'acceptation de son identité, *Attend, Miyuki!* de Roxane Marie Galliez, *Les Plumes du dragon* d'Arnica Esterl, *Mon île* de Stéphanie Demasse-Pottier, *Cyparissus* de Marta Sanmamed ou encore *Mara et l'essence de la vie* de Tine Mortier. Il y a aussi au catalogue des titres classiques comme *Les Fleurs de la petite Ida* de Hans Christian Andersson et *Ma mère** de Walter Crane. *C'est quoi un enfant?* de Beatrice Alemagna est un des succès de la maison.

www.signatura.ro

●
STORIA BOOKS

Contact : Cristina Munteanu,
responsable des droits étrangers
cristina.munteanu@storiabooks.ro

Catalogue : roman, young adult, fantasy

Fondée en 2016, la maison Storia books propose uniquement des livres jeunesse, pour la plupart des traductions d'auteurs anglo-saxons, comme Max Brallier avec la série *Les Derniers Enfants sur la Terre* ou Holly Black et son livre *Peuple de l'air*. Cette petite maison dynamique offre un catalogue d'albums, de romans et fantasy pour les enfants jusqu'à 13 ans (*middle grade*) et young adult (13+). Si la collection *middle grade* explore le monde fantastique, les livres d'aventures et de magie, la collection young adult rend compte des défis de la vie adolescente, ses amours, ses amitiés, les rapports à sa famille et à soi-même.

www.storiabooks.ro

●
TREI

Contact : Magdalena Mărculescu,
directrice éditoriale
magda@edituratrei.ro

Catalogue : roman, album

Les éditions Trei, créées en 1995 et spécialisées en psychologie (avec la collection « La bibliothèque de la psychanalyse »), ont aussi un catalogue de littérature et de jeunesse. *Les héritiers* de Elin Watt et les livres de Leigh Bardugo

sont notamment des succès de la maison. Au sein du groupe éditorial Trei, la maison généraliste Pandora M, créée en 1995, propose aussi des livres pour les 2-12 ans (au sein de la collection « Literati ») notamment des romans jeunesse fantastiques et des livres d'aventures, mais aussi des livres plus pédagogiques (documentaires, culture générale) et des livres de développement personnel pour les enfants. Ont été récemment publiés : *Le professeur Astro Cat et les frontières de l'univers** de Dominic Walliman et Ben Newman, *Comment se faire un univers** de Alex Doppelgänger, *La Nuit où j'ai rencontré Papa Noël** de Ben Miller, *L'Escalier vers la catastrophe* de Robert Queckenbush et *La Girafe Gilly. Activités pour l'acquisition de l'estime de soi** de Karen Treisman. La collection « PanDA » est centrée sur les albums pour les 2 à 12 ans. *Petsson* et *Findus* de Sven Nordkvist sont des succès de cette collection.

www.edituratrei.ro ; www.pandoram.ro

●
UNIVERS

Contact : Diana Crupenschi,
directrice éditoriale
diana@edituraunivers.ro

Catalogue : roman jeunesse, album

Créée il y a plus de 50 ans, Univers est une des maisons d'édition roumaines les plus anciennes. On compte plus de 5 000 titres de fiction et de non-fiction au catalogue avec des auteurs étrangers (publiés pour la première fois en Roumanie) comme Gabriel García Márquez, J. D. Salinger, John Fowles, Milan Kundera, Michel Foucault, Andreï Makine, Julio Cortázar, George Orwell, Michel Tournier, Ernesto Sabato, Thomas Pynchon, Franz Kafka, Richard Russo, Jostein Gaarder, Boris Vian, Simone de Beauvoir. Le catalogue jeunesse de la maison Univers comporte près de 150 albums (au sein de la collection « Unicorn »). Parmi les auteurs traduits, on peut trouver Gilles Bizouerne (*Le jour où loup gris est devenu bleu* ; *La Bonne Humeur du loup gris*), Orianne Lallemand (*Le loup qui voulait voyager autour du monde* ; *Le loup qui voulait changer de couleur*), ou encore Céline Person (*Le Petit loup de papier* ; *Emma ne veut pas dépasser*). Les livres d'Alec Blenche sont très populaires.

www.edituraunivers.ro

●
UNIVERS ENCICLOPEDIC
Contact : difuzare@universenciclopedic.ro

Catalogue : livre jeunesse
Fondée en 1994, la maison Univers Enciclopedic propose au sein de son catalogue généraliste (dictionnaires, philosophie, religion, anthropologie, psychologie, histoire, littérature) une offre de livre jeunesse. En visant le public des 0-11 ans, la collection « Univers Enciclopedic Junior » réunit des livres de culture générale, des romans, des livres d'activités, des livres sonores, des livres à clapet, ou encore des livres interactifs. Parmi les traductions, on trouve par exemple *Le Phare du bout du monde* de Natalie Quintart, ou bien *Un petit besoin urgent!* et *Mon mammoth* de Quentin Gréban.
www.universenciclopedic.ro

●
VELLANT
Contacts : Simona Răuță, directrice éditoriale
simona.rauta@vellant.ro
Doru Somesan, coordinateur éditorial
doru.somesan@vellant.ro

Catalogue : album
Créée en 2007, la maison Vellant propose un catalogue de livres sur le street art, la science, la littérature contemporaine et des albums jeunesse. On trouve des classiques illustrés au catalogue (*Les Aventures d'Alice au pays des merveilles* de Lewis Carroll, *La Vie et les aventures de Papa Noël* de Lyman Frank Baum, *L'Histoire de Harap-alb* d'Ion Creangă) mais des nouveautés sont aussi publiées, comme les livres de Philippe Lechermeier : *Graines de cabanes*, *Une bible*, *Princesses oubliées ou inconnues* (illustré par Rébecca Dautremer).
www.vellant.ro

Bureau international de l'édition française
115, boulevard Saint-Germain
75006 Paris
www.bief.org
Directeur de la publication: Nicolas Roche

Avec le soutien de

